

## Översättning till persiska

### راه بدست آوردن کار

مخاطب این تارنما در درجه اول شمایی هستید که در کشوری خارج از اتحادیه اروپا/سازمان همکاری کشورهای مشترک المنافع اروپایی تحصیل نموده و خواهان کار کردن در کمون‌ها یا شوراهای استانی سوئد می‌باشید. شاید شما پزشک، دندانپزشک، پرستار، آموزگار یا آموزگار کودکان هستید؟ شاید دارای تجربه یا تحصیلات در پیشه‌ای دیگر در شاخه بهداشت و درمان یا مراقبت (از کودکان، سالمندان یا کم توانان) می‌باشید؟ توانایی‌های شما مورد نیاز است.

این تارنما به ارائه اطلاعات و پیشنهادهای سودمندی می‌پردازد پیرامون آنچه لازم است انجام دهید تا بتوانید در زمینه حرفه‌ای خود کار کنید. بعنوان نمونه چه اقداماتی برای بدست آوردن گواهینامه حرفه‌ای سوئدی ( svensk legitimation) باید انجام دهید، مدرکی که داشتن آن برای کار کردن در بسیاری پیشه‌های مرتبط با مدارس و مراکز درمانی ضروری است. این تارنما همچنین برای استفاده کارفرمایان و راهنمایانی که نیاز به اطلاعات دارند نیز می‌باشد.

امکان جستجوی کار از طریق این تارنما وجود ندارد. اینکار را می‌توانید از طریق اداره کاریابی انجام دهید.

این تارنما به زبان سوئدی می‌باشد، اما بسیاری از فیلمها زیرنویس‌هایی دارند که می‌توان به زبان‌های گوناگون ترجمه کرد. برای این منظور روی علامت undertexter (زیرنویس‌ها) در گوشه پایین فیلم کلیک نموده، گزینه översätta automatisk (ترجمه اتوماتیک) را انتخاب و زبان مورد نظر خود را نیز انتخاب نمایید. جهت آزمایش این فیلم را تماشا نمایید:

<https://www.youtube.com/watch?v=baigQhEnthM>

اگر همه اطلاعات موجود در این تارنما را متوجه نمی‌شوید، می‌توانید از کسی دیگر کمک بگیرید، بعنوان نمونه:

- خویشاوند، دوست، آشنا یا همسایه
- کارمند مسئول در اداره کاریابی

این تارنما در حله نخست برای شمایی است که در سوئد اجازه اقامت دریافت نموده‌اید. اما پناهجویان نیز می‌توانند از این اطلاعات بهره‌مند گردند. خوب است فرد در حد امکان هر چه زودتر شروع کند و دریابد چه گام‌های ضروری را بایستی بردارد. از هم اکنون نیز می‌توانید شروع به یادگیری زبان سوئدی از طریق مطالعه شخصی نمایید.

<http://informationsverige.se/prs/mer-om-sverige/lara-svenska/>

ما، ارگان‌های پشتیبانی‌کننده این تارنما: سازمان کارفرمایان کمون‌ها و شوراهای استانی سوئد (SKL)، و هشت سندیکای سوئدی که عبارتند از: اتحادیه دانش‌آموختگان مراکز آموزش عالی (SSR)، اتحادیه فیزیوتراپ‌های سوئد، اتحادیه آموزگاران، اتحادیه سراسری آموزگاران، اتحادیه کارکنان کمون‌های سوئد، اتحادیه پزشکان سوئد، اتحادیه مدیران و روسای سازمان‌های دولتی (Vision)، اتحادیه کارکنان مراکز درمانی، و همچنین سازمان مذاکره‌کننده آکادمیکر آلیانسن (AkademikerAliansen)، می‌باشیم.